

# LA LEYENDA DEL QUETZAL

Season 3, episode 5

En la jungla de Guatemala hay una tribu quiché. Los quichés son personas fuertes. Son personas inteligentes. Los quichés son personas valientes. El líder de la tribu es el cacique. El cacique es un líder bueno y bondadoso. A la tribu le gusta mucho su líder.

In the jungle of Guatemala there is a Quiché tribe. The Quiché are strong people. They are intelligent people. The Quiché are brave people. The leader of the tribe is the chief. The chief is a good and kind leader. The tribe likes their leader a lot.

El cacique tiene un hijo. Su hijo se llama Quetzal. Quetzal es un muchacho valiente. Es un guerrero fuerte. Quetzal también es un hijo bueno y ayuda mucho al cacique, su padre, y a la tribu.

The chief has a son. His son is called Quetzal. Quetzal is a brave young man. He is a strong warrior. Quetzal is also a good son and helps the chief, his father, and the tribe.

Cuando Quetzal cumple dieciocho años (18) hay una celebración grande en la tribu. Hay música y comida. El cacique invita a todos los guerreros quichés de la tribu a la fiesta de su hijo Quetzal. El cacique invita a todos los miembros de la tribu a la fiesta de su hijo Quetzal. Entonces, todos celebran que Quetzal es un adulto.

When Quetzal turns 18, there is a big celebration in the tribe. There is music and food. The cacique invites all the Quiché warriors of the tribe to the party of his son Quetzal. The chief invites all the members of the tribe to his son Quetzal's party. Then they all celebrate that Quetzal is an adult.

En la fiesta, hay un adivino. El adivino es un quiché especial. Es especial porque puede ver el futuro. El adivino estudia a las personas y luego dice el futuro de la persona. El adivino quiché está en la fiesta para decir el futuro de Quetzal.

In the partner there is a fortune teller. The fortune teller is a special Quiché. He is special because he can see the future. The fortune teller studies people and then tells the person's future. The Quiché fortune teller is at the party to tell Quetzal's future.

Durante de la fiesta, Quetzal visita al adivino. El adivino estudia a Quetzal por un momento. Entonces el adivino mira a la tribu y declara el futuro de Quetzal:

During the party, Quetzal visits the fortune teller. The fortune teller studies Quetzal for a moment. Then the fortune teller looks at the tribe and declares Quetzal's future.

—El futuro de Quetzal está decidido. Quetzal no va a morir nunca. Quetzal va a vivir siempre con los quiché.

“Quetzal’s future is decided. Quetzal will never die. Quetzal will live forever with the Quiché.”

Todas las personas en la fiesta están sorprendidas. ¿Quetzal no va a morir? ¿Cómo es posible? Pero las personas de la tribu aceptan las palabras del adivino. Ellos creen que Quetzal va a ser inmortal. Ellos están emocionados y respetan mucho a Quetzal ahora.

Everyone at the party is surprised. Quetzal will not die? How is that possible? But the people of the tribe accept the words of the fortune teller. They believe that Quetzal will be immortal. They are excited and respect Quetzal a lot now.

Pero, hay un miembro de la tribu que no está emocionado. Este hombre no admira a Quetzal. El hombre que no admira a Quetzal se llama Chiruma. Chiruma es una persona importante en la tribu. Chiruma es el hermano del cacique y el tío de Quetzal.

But there is one member of the tribe that is not excited. This man does not admire Quetzal. The man that doesn’t admire Quetzal is called Chiruma. Chiruma is an important person to the time. Chiruma is the brother of the chief and Quetzal’s uncle.

Chiruma no está feliz con las palabras del adivino porque Chiruma quiere ser el cacique. Chiruma quiere ser el líder de la tribu. Es el hermano del cacique. Pero, ahora es obvio que la tribu va a seleccionar a Quetzal como su líder y no a Chiruma. La tribu admira a Quetzal mucho. La tribu piensa que Quetzal es inmortal. Chiruma no es inmortal. La tribu no admira a Chiruma.

Chiruma is not happy with the words of the fortune teller because Chiruma wants to be the chief. Chiruma wants to be the leader of the tribe. He is the brother of the chief. But now it is obvious that the tribe is going to select Quetzal as their leader and not Chiruma. The tribe admires Quetzal a lot. The tribe thinks that Quetzal is immortal. Chiruma is not immortal. The tribe doesn’t admire Chiruma.

Unos días después de la fiesta de cumpleaños de Quetzal, hay un rumor de un ataque. Hay un rumor que unas personas quieren atacar a la tribu. El cacique quiere defender la tribu. Entonces Quetzal, Chiruma y los otros guerreros quichés van a defender su tribu. Ellos participan en una lucha.

Some days after Quetzal’s birthday party there is a rumor of an attack. There is a rumor that some people want to attack the tribe. The chief wants to defend the tribe. So Quetzal, Chiruma and other Quiché warriors go to defend the tribe. They participate in a fight.

Chiruma está cerca de Quetzal durante de la lucha. Chiruma observa a Quetzal cuando lucha. Quetzal no tiene problemas en la lucha. Los enemigos no tocan a Quetzal. Es como Quetzal está protegido. Chiruma está impresionado, pero también está triste porque es obvio que Quetzal va a ser el cacique y Chiruma no va a ser el cacique.

Chiruma is close to Quetzal during the fight. Chiruma observes Quetzal when he fights. Quetzal doesn't have problems in the fight. The enemies don't touch Quetzal. It is like Quetzal is protected. Chiruma is impressed, but he is also sad because it is obvious that Quetzal is going to be the chief and Chiruma is not going to be the chief.

Con los años, las personas de la tribu admiran más a Quetzal. Cuando Quetzal lucha, no tiene problemas. Siempre defiende bien a la tribu y mata sus enemigos. Cuando Quetzal habla con la tribu, es bueno y ayuda mucho a las personas. Cuando el cacique habla de su hijo, todos escuchan. Cuando el adivino visita a la tribu, todos piensan en el futuro perfecto con Quetzal, el inmortal.

As years pass, the people of the tribe admire Quetzal more and more. When Quetzal fights, he doesn't have problems. He always defends himself well and kills his enemies. When Quetzal talks with the tribe, he is good and helps people a lot. When the chief talks about his son, everyone listens. When the fortune teller visits the tribe, everyone thinks about the perfect future with Quetzal, the immortal.

Chiruma está celoso de Quetzal. Chiruma quiere la admiración de la tribu. Chiruma quiere un futuro perfecto. Chiruma quiere ser Quetzal. Todo el tiempo, Chiruma es menos feliz y más enojado.

Chiruma is jealous of Quetzal. Chiruma wants the tribe's admiration. Chiruma wants a perfect future. Chiruma wants to be Quetzal. All the time Chiruma is less happy and more angry.

Un día, el cacique se pone enfermo. Quetzal está con el cacique, porque el cacique es su padre. Chiruma está con el cacique, porque el cacique es su hermano. Todos están tristes.

One day, the chief gets sick. Quetzal is with the chief because the chief is his father. Chiruma is with the chief because the chief is his brother. Everyone is sad.

Cuando el cacique se muere, la tribu decide que Quetzal es el nuevo cacique. Todos miran a Quetzal, el nuevo cacique, con admiración, excepto Chiruma. Chiruma mira a Quetzal con frustración. Chiruma mira a Quetzal y está muy celoso, pero después, tiene una idea.

When the chief dies, the tribe decides that Quetzal is the new chief. Everyone looks to Quetzal, the new chief, with admiration, except Chiruma. Chiruma looks at Quetzal with frustration. Chiruma looks at Quetzal and is very jealous, but then he has an idea.

Chiruma va a Quetzal. Chiruma le dice a Quetzal que hay unos guerreros malos en la jungla. Chiruma le dice a Quetzal que estos guerreros quieren atacar a los quichés y robar su comida.

Chiruma goes to Quetzal. Chiruma tells Quetzal that there are some bad warriors in the jungle. Chiruma tells Quetzal that these warriors want to attack the Quichés and steal their food.

Quetzal decide que es necesario atacar a los guerreros. Quetzal quiere preparar todos para una lucha grande. Pero Chiruma tiene otras planes. Chiruma explica a Quetzal que solo es una banda pequeña de guerreros. Chiruma convence a Quetzal que solo ellos dos pueden defender a la tribu.

Quetzal decides that it is necessary to attack the warriors. Quetzal wants to prepare everyone for a big fight. But Chiruma has other plans. Chiruma explains to Quetzal that it is only a small band of warriors. Chiruma convinces Quetzal that just the two of them can defend the tribe.

Entonces, Quetzal y Chiruma caminan en la jungla. Ellos están preparados luchar. Pero, Quetzal no sabe que Chiruma es malo. Quetzal no sabe que la banda de guerreros malos no existe. ¡Chiruma miente a Quetzal!

So Quetzal and Chiruma walk in the jungle. They are prepared to fight. But Quetzal doesn't know that Chiruma is bad. Quetzal doesn't know that the band of evil warriors doesn't exist. Chiruma is lying to Quetzal!

De repente, Chiruma ataca a Quetzal. Quetzal no está preparado. Quetzal no se defiende. Chiruma pega a Quetzal en el pecho. Hay sangre en el pecho de Quetzal. Hay mucha sangre roja.

Suddenly, Chiruma attacks Quetzal. Quetzal is not prepared. Quetzal doesn't defend himself. Chiruma hits Quetzal in the chest. There is blood on Quetzal's chest. There is a lot of red blood.

Quetzal se cae. Chiruma piensa que Quetzal está muerto. Chiruma está feliz que Quetzal está muerto. Chiruma va a la tribu para decir que Quetzal está muerto.

Quetzal falls. Chiruma thinks that Quetzal is dead. Chiruma is happy that Quetzal is dead. Chiruma goes to the tribe to say that Quetzal is dead.

Pero Quetzal no está muerto. Hay mucha sangre en su pecho, pero no está muerto. Está muy cerca de morir, pero Quetzal no está muerto.

But Quetzal is not dead. There is a lot of blood on his chest, but he is not dead. He is close to death, but Quetzal is not dead.

Quetzal habla. Quetzal habla con los dioses de los quichés. Unos minutos después, un pequeño ave visita a Quetzal. El ave toca a Quetzal.

Quetzal speaks. Quetzal speaks with the gods of the Quiché. Some minutes later, a small bird visits Quetzal. The bird touches Quetzal.

Poco a poco, Quetzal se convierte en un ave. Su cuerpo cambia a plumas verdes, pero su pecho, con toda la sangre, cambia a plumas rojas y brillantes. Quetzal, en su nueva forma, da las gracias a los dioses y vuela en el cielo.

Little by little, Quetzal turns into a bird. His body changes to green feathers, but his chest, with all the blood, changes to bright red feathers. Quetzal, in his new form, gives thanks to the gods and flies in the sky.

Chiruma va a la tribu. Chiruma tiene todo planeado. Chiruma explica como una banda de guerreros malos atacan a Quetzal y que Quetzal lucha valientemente. Pero un guerrero malo pega a Quetzal en el pecho y ahora Quetzal está muerto.

Chiruma goes to the tribe. Chiruma has everything planned. Chiruma explains how a band of evil warriors attack Quetzal and that Quetzal fights valiantly. But an evil warrior hits Quetzal in the chest and now Quetzal is dead.

La tribu está sorprendido. ¿Cómo es posible? El adivino dice que Quetzal no va a morir. La tribu quiere ver el cadáver de Quetzal. Entonces Chiruma y otros miembros de la tribu van a la jungla. Chiruma va al espacio dónde Quetzal, pero Quetzal no está. Solo hay unas plumas verdes y rojas.

The tribe is surprised. How is it possible? The fortune teller says that Quetzal is not going to die. The tribe wants to see Quetzal's body. So Chiruma and other members of the tribe go to the jungle. Chiruma goes to the space where Quetzal is, but Quetzal is not there. There are only some green and red feathers.

Quetzal no muere. Quetzal vive. Vive en la jungla de Guatemala y protege a los quichés.

Quetzal doesn't die. Quetzal lives. He lives in the jungle of Guatemala and protects the Quichés.

Simple Stories in Spanish. Season 3, episode 5: *La Leyenda del Quetzal*



You can find this and more stories at [smalltownspanishteacher.com](http://smalltownspanishteacher.com) This story is an original work by Camilla Given. Any resemblance to stories by other authors is purely coincidental, unless otherwise noted.